

EASTERN MAORI ELECTORATE.

ARAWA MAORI COUNCIL.

(Telegram.)

Hon. James Carroll, Wellington.

Maketu, 16th June, 1906.

ON behalf Arawa Council much *pouri* for sudden death of Hon. Mr. Seddon. Recognise in him a true friend of the Maoris, who built the mana of the Empire in the Southern Hemisphere. Sympathy with your colleagues.

RAURETI MOKONUIARANGI.

(Telegram.)

Hon. J. Carroll, Wellington.

Rotorua, 14th June, 1906.

THE Arawa greet widow and family of late Honourable Seddon, and mourns with them loss of father. Farewell, O thou who stood as a great rock and gave shelter and calm to those around you! Farewell to the captain of our canoes. Farewell to the great totara-tree that towered above all compeers. A long farewell to the father of old and young.

From the ARAWAS.

TUHOURANGI TRIBE.

FRIEND,—

Te Whakarewarewa, 12th June, 1906.

Greetings to you, the spirit of our Premier. We are sending you a message of sympathy from this one of your Maori tribes, the Tuhourangi, living at Whakarewarewa, Rotorua, on the death of our loving parent, the Right Hon. R. J. Seddon, Premier of the colony, which we ask you to convey to his wife and family.

To Mrs. R. J. Seddon,—O lady! we sympathize with you and your family in this exceedingly great and sudden calamity that has befallen you and your family in that our parent, the Right Hon. R. J. Seddon, has been removed from this world to that other one, to the place long ago appointed as the resting-place of the dead. Therefore great is the sadness of the tribe of your Maori people, because he has been taken away from us. It is indeed a great loss that has befallen the whole colony. It has been greatly seen, it has been widely known amongst his two peoples, the Pakeha and the Maori, living in Aotea-roa (the North Island) and in the Wai-pounamu (the Middle Island), and amongst other peoples outside thereof, and in England, the land that gave birth to his ancestors and parents, where he himself was born, how great, how long, and how exalted he was in the administration of important matters for this colony, how loyally he assisted the sovereignty of England in the African war, raising this colony up to a commanding position, for this colony was but a small one in the English Empire. Through the strong administration of his Government this colony is now looked upon as a great colony.

We shall never forget his sympathetic allusions to our chiefs when he came to Rotorua to the unveiling of the monument to their memory on the 10th March, 1906, and his words, too, of advice to the Pakehas to assist the Maori people—that is, by teaching them the knowledge of the Pakeha, so that the advancement of his Maori people might be assured for generations to come.

So it is. Great then is our sorrow for his death. Go, then, the mana (power), the chieftainship, the word, go Tutewehiwehi (a deity), go Tutewanawana (a deity). Farewell, accompanied by the hushed voice of multitudes and the suppressed hum of thousands.

Ended is this sympathetic message. May it be well with you and your family! May God have you in his keeping! May he enlighten your hearts in your sadness! Sufficient.

From your humble servant,

ERUERA WIKIRIWHI TE TUA AHU

(On behalf of all Tuhourangi).

The Hon. J. Carroll, Wellington.

Te Whakarewarewa, 12 Hune, 1906.

Ki te Honore Timi Kara, Minita mo te Taha Maori.

EHOA, tena ra koe te wairua o to tatau Pirimia. Tenei ka tukua atu ki a koe mau e tuku atu te mihi a tenei o ou iwi Maori, ara a Tuhourangi e noho nei i te Whakarewarewa, Rotorua, mo to tatau matua aroha mo te Raiti Honore R. J. Hetana, Pirimia o te koroni, ki tona hoa wahine me tana whanau.

Ki a Mrs. R. J. Hetana,—E kui, tena ra koe me to whanau i runga i tenei aitua nui whakaharahara, aitua ohore hoki kua pa nei ki a koutou ko to whanau. Ara kua tangohia atu nei to tatau matua te Raiti Honore R. J. Hetana i tenei ao ki tera ao, ki te waahi kua whakaritea mai i mua noa atu hei okiokinga mo te hunga mate. No reira he nui te *pouri* o tenei o ou iwi Maori mo runga i toona tango-hanga atu. A he tino mate nui ano hoki tenei kua pa ki tenei koroni katoa. I runga i te mea kua kitea nuitia kua rangona nuitia e ona iwi e rua Pakeha, Maori e noho nei i Aotea-roa me te Wai-pounamu, me era atu iwi ano hoki i waho atu, tae atu ki Ingarangi ki te whenua o ona tupuna o ona matua i whanau mai nei ia i reira. Tona nui, tona roa, tona teitei i runga i ana mahi whakahaere tikanga nunui mo tenei koroni me ana mahi awhina hoki i te Kiingitanga i nga wa o nga pakanga ki Haute Awherika, i hapainga ai tenei koroni kia tarewa ki runga, i te mea ko te koroni ititi rawa tenei i raro i te Kiingitanga o Ingarangi, a na te kaha o nga whakahaere a toona Kawanatanga, katahi ano ka kiia tenei koroni he koroni nui. A kaore ano hoki matau i te wareware ki ana mihi mo ou matau Rangatira i te wa i tae mai ai ia ki Rotorua ki te huaki i nga kohatu whakamaharatanga i te 10 o nga ra o Maehe, 1906, me ana kupu whakamahara ki nga Pakeha kia awhinatia nga iwi Maori, ara kia akona ki nga matauranga Pakeha. Kia tupu ai tona iwi Maori a nga whakatupuranga e haere mai nei. No konei te nui rawa